



RUPES®



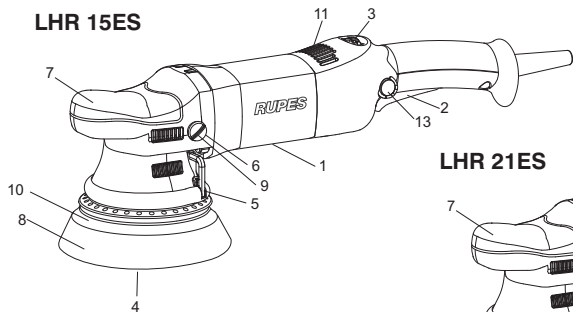
LHR 15ES - LHR21ES

Lucidatrice
Polisher
Lustreuse
Poliermaschine
Pulidora
Haakse poetsmachine
Полировальная машина

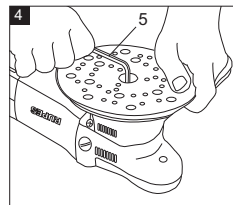
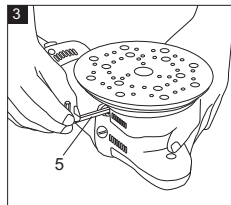
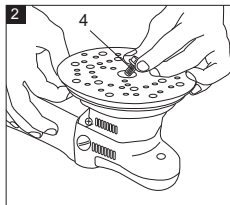
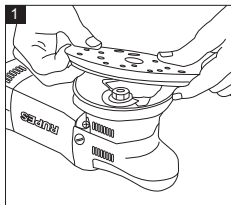
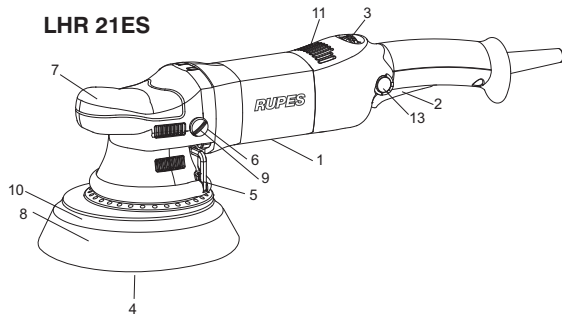
ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
ORIGINAL OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
NOTICE ORIGINAL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
ORIGINAL-BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES ORIGINAL DE USO Y MANUTENCION
AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD
ORIGINEEL
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
ОРИГИНАЛЬНЫЙ



LHR 15ES



LHR 21ES



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РУССКИЙ



МОДЕЛЬ	LHR15ES	LHR21ES
КЛАСС ЗАЩИТЫ	II	II
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	500 W	500 W
ЭЛЕКТРОННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ	ДА	ДА
ОБОРОТЫ/МИН	2000 +5000	2000 + 4200
РЕЗЬБА НА ОСИ ЗАЖИМНОГО ПАТРОНА	M8	M8
ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ мм	125	150
МАКСИМАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ, НЕСУЩЕГО ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ ДИСК ИЛИ ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА мм	150	180
ТИП ДИСКА-ПОДОШВЫ	С ЛИПУЧКОЙ	С ЛИПУЧКОЙ
МАССА Кг	2,2	2,25

Приведенные значения основаны на номинальное напряжение 230В/50Гц. В случае изменения и частоты различных значений мощности может варьироваться. Обратитесь к этикетке технических характеристик к номинальным значениям инструмент.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Инструкции по технике безопасности и профилактике производственного травматизма представлены в брошюре «УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ», которая является неотъемлемой частью этой документации. Данное РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ содержит дополнительную информацию, относящуюся только к специфике работы машины.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Этот инструмент предназначен для использования в качестве полировальной машины. Прочитайте все инструкции по технике безопасности, указанные, иллюстрации и технические условия, предоставленные вместе с этим инструментом. Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или другому серьезному происшествию. Не рекомендуется выполнять операции шлифования, полирования, обработки металлическими щетками и резки с использованием этого инструмента. Выполнение работ, для которых не предназначен этот инструмент, может представлять опасность и повлечь за собой телесные повреждения.

Не использовать комплектующие, специально не предназначенные для предусмотренного применения и не рекомендованные производителем машины. Тот факт, что какое-либо комплектующее может быть закреплено на вашем инструменте, еще не гарантирует полной безопасности при его эксплуатации.

Номинальная скорость комплектующего должна быть как минимум равна максимальной скорости, указанной на инструменте. Комплектующие, которые эксплуатируются на скорости, превышающей номинальную, могут сломаться и отлететь в сторону.

Наружный диаметр и толщина комплектующего должны соответствовать характеристикам мощностного инструмента. Комплектующие с неправильными размерами не могут быть надлежащим образом защищены или проконтролированы.

Конфигурация комплектующих должна полностью соответствовать шпинделю инструмента. Комплектующие, отверстия на оси которых не соответствуют монтажным элементам на инструменте, при работе будут разбалансированы, что приведет к сильным вибрациям с опасностью утраты контроля над инструментом.

Запрещается использовать поврежденные комплектующие. В случае падения инструмента или комплектующего следует обязательно проверить их на предмет возможных повреждений и, при необходимости, установить неповрежденное комплектующее. После проверки и установки комплектующего отойдите вместе с другими присутствующими от инструмента и приведите его в действие на максимальной скорости холостую на одну минуту. Если комплектующее имеет повреждения, оно, как правило, ломается в течение этого испытательного периода.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОПЕРАЦИЙ ПО ПОЛИРОВКЕ

Не позволяйте ни одной из ослабленных частей кожуху вспомогательно го полировальн ого обо рудования или фиксирующим цепочкам свободно вращаться. Привести в безопасное состояние или отрезать любой из ослабленных фиксирующих проводов. Фиксирующие провода, ослабленные или вращающиеся, могут накрутиться на ваши пальцы или попасть на обрабатываемое изделие.

ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1 - Идентификационная табличка
- 2 - Выключатель включения/выключения
- 3 - Электронный регулятор скорости
- 4 - Крепежный винт
- 5 - Рабочий ключ
- 6 - Вспомогательная рукоятка (по требованию)
- 7 - Рукоятка
- 8 - Диск-подошва для полировального диска (по требованию)
- 9 - Крепежные винты рукоятки
- 10 - **ДИАМЕТР**
- 11 - Вентиляционные отверстия мотора
- 12 - Дополнительная защита (по требованию)
- 13 - Кнопка блокирования выключателя

ЗАПУСК В РАБОТУ

- Прежде, чем запустить машину, убедиться, что:
- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
 - машина комплектна; проверить, что количество и тип ее составных частей соответствуют описанию, имеющемуся в данном руководстве;
 - источник энергии и электрические розетки отвечают той нагрузке, которая указана в таблице и произведена на идентификационной табличке машины, чье изображение с пояснениями помещено на стр.31.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Расположите рукоятку (7) на редукторе таким образом, чтобы отверстия на ней совпали с отверстиями на редукторе. Затем закрутите винты (9).

МОНТАЖ ПЛАНШАЙБЫ

1. Установить диск-подошву (10) с винтами в центр (4) (рис. 1);
2. медленно вращать диск-подошву (10) до достижения его прилипания , как на (рис.2);

3. затянуть винты с помощью прилагаемого ключа (7) (рис. 3). Не затягивать винты диска-подошвы, если он находится в неправильном положении (рис.4);
4. для демонтажа проследовать в обратном порядке.
5. Соедините полировальный круг с планшайбой.

УСТАНОВКА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА

Установить полировальный диск, прижимая его к диску-подошве.

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ МАШИНУ В РАБОТУ

Убедиться, что:

- источник энергии соответствует характеристикам машины;
- питающий кабель и соответствующая вилка в безукоризненном состоянии;
- выключатель включения/выключения в рабочем состоянии (проверку осуществить при отсоединенной вилке);
- все составные части машины правильно смонтированы и не имеют следов повреждений;
- вентиляционные отверстия не засорены.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- **Запуск:** надавить на рычаг переключателя (2) в сторону корпуса машины; для фиксации переключателя в положении "включено", нажать одновременно на кнопку (13) и держать до тех пор, пока не ослабнет рычаг (2), оставив кнопку заблокированной.
- **Остановка:** отпустить рычаг выключателя, если он заблокирован, нажать на рычаг для освобождения блокировочной кнопки.

КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Включить машину и убедиться, что нет аномальной вибрации или коробления диска-подошвы для полировального диска.

В противном случае немедленно выключить машину и устранить аномалии.

ЭЛЕКТРОННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ЧИСЛА ОБОРОТОВ

Регулирование числа оборотов осуществляется соответствующим маневрированием колесика (3), установленного на задней части машины. Выбор скорости проводится в соответствии с характеристиками полировальных дисков и обрабатываемого материала.

ЗАМЕНА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА

Удалить рывком использованный полировальный диск и установить новый, прижимая его к подошве.

ШЛИФОВАЛЬНЫЕ ДИСКИ-ПОДОШВЫ

Диски держателей полировальных кругов и полировальные круги диам. LHR 21ES 180 мм для планшайб диам. 150 мм, LHR 15ES 150 мм для планшайб диам. 125 мм

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончании работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора.

Не допускаются другие вмешательства со стороны потребителя.

Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких, как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п. и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ – НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Проверочные испытания были проведены в соответствии с нормами: EN 60745-1 безопасность переносного электрического инструмента с мотором.

EN 60745-2-4 специальные нормы для полировальных машин кроме дискового типа.

ЭКРАНИРОВАНИЕ ОТ РАДИОПОМЕХ

Машины соответствуют требованиям по предупреждению и устранению радиопомех в согласии с нормой EN55014-1+EN55014-2; EN61000-3-2+EN61000-3-3.

ШУМООБРАЗОВАНИЕ / СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ УСКОРЕНИЯ

Уровень равнозначен акустическому давлению (уровню шума) и Среднеквадратичное значение ускорения замерен согласно норме

EN 60745-1

	УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ/УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ		УРОВЕНЬ ТРЕХОУГЛОВОЙ ВИБРАЦИИ	
	L_{PA}	L_{WA}	a_h	НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ
	dB(A)			m/s^2
LHR 15ES	77	88	3	2,7
LHR 21ES	77	88	3	1,7



Опасно! Указывают измерения относятся к новым инструментам власти. Ежедневная США вызывает шум и вибрацию значения изменится.

ГАРАНТИЯ

Все машины, изготовленные предприятием акционерного общества **RUPES**, имеют гарантийный срок 12 месяцев со дня покупки на предмет выявления дефектов производства и материалов. Машины должны быть использованы только с оригинальными дополнительными приспособлениями и запасными частями предприятия **RUPES**: отклоняется любая ответственность за ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате неследования этой норме, что приводит так же и к потере гарантии.

Гарантия теряется всякий раз, когда не соблюдаются указания, представленные в этом руководстве или всякий раз, когда машина используется не по назначению. Теряется гарантия и тогда, когда машина подвергалась разборке или нарушена или очевидны повреждения, связанные с плохим уходом за машиной.

Гарантия зависит от заполнения гарантийного талона, представленного на последней странице данной инструкции.

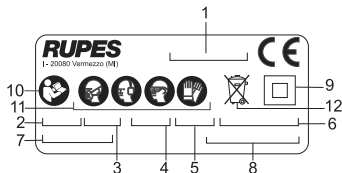
Когда выявилась неисправность, машина с приложенным гарантийным талоном в неразобранном виде и в оригинальной упаковке должна быть передана или отправлена по почте за счет потребителя на предприятие-изготовитель или в один из специализированных центров технического обслуживания, список которых приложен к данной инструкции.

В любом случае наличие гарантии не дает право на замену машины. Акционерное общество **RUPES** оставляет за собой право вносить любые изменения в технические характеристики или внешний вид выпускаемых им машин без предварительного оповещения. Не несет ответственности за возможные ошибки при печати. Это издание отменяет и заменяет все предыдущие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ

РАСПОЛОЖЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ДАННЫХ

1. Тип машины.
2. Номинальное рабочее напряжение в Вольтах (В).
3. Рабочая частота в Герцах (Гц).
4. Потребляемый ток в Амперах (А). Убедиться в том, что электрическая линия, к которой подсоединена машина, может с запасом пропускать хотя бы указанный ток.
5. Потребляемая мощность в Ваттах (Вт).
6. Регистрационный номер или номер серии машины.
7. Технические характеристики машины.
8. Число оборотов об/мин.
9. Двойном квадрат указывает, что машина имеет двойную изоляцию и значит нет необходимости в заземление через шнур питания.
10. ⚠ Прочитайте все эти инструкции перед включением данного устройства.
11. ⚠ Средства индивидуальной защиты.
12. ⚠ Изделие, в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE и ее включением в национальное законодательство, по окончании срока службы не должно выбрасываться в неполюженных местах или вместе с бытовым мусором, а должно сдаваться в уполномоченные центры дифференцированного сбора мусора для получения информации по уничтожению изделия в соответствии с положениями закона обращайтесь в местные компетентные органы). Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия к нарушителям применяются санкции.



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ



Заявляем исключительно под нашу ответственность, что портативный электрический инструмент с двигателем, к которому относится данная инструкция, соответствует Основным Требованиям, изложенным в Директивах:

2006/42/CE ДИРЕКТИВА ПО МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ
2006/95/CE Низкое Напряжение
2004/108/CE Электромагнитная совместимость
2011/65/CE RoHS

Проверочные испытания были проведены с соответствии с действующими Едиными Европейскими нормами.

Низкое Напряжение:

EN 60745-1: 2010
EN60745-2-4:2009 + A11:2011
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2001 + A2: 2009
EN61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Технический файл по адресу:

RUPES S.p.A.
Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (MI) - Italy

Vermezzo (MI), 21/12/2012

RUPES S.p.A.
IL PRESIDENTE
G. Valentini

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: <http://www.rupes.com>